

## QUELQUES PROVERBES LANGUEDOCIENS

Recueillis par F.-R. MARTIN

J'emprunte ces proverbes, dont les uns sont inédits et les autres très-connus, à un exemplaire<sup>1</sup> du *Dictionnaire* de l'abbé de Sauvages (Nîmes, 1785; 2 vol. in-8°), ayant appartenu à F.-R. Martin, de Montpellier. C'est sur les marges du *Recueil de maximes et de dictons languedociens ou provençaux* que les écrivit l'auteur des *Fables, contes et autres poésies patoises* (1805), et des *Loisirs d'un Languedocien* (1827).  
Le D<sup>r</sup> NOULET.

- I. Badalia po pa menti. — Se noun vòou manjha, vòou dourmi, — ou de sas amours s'en souvéni<sup>2</sup>.
- II. Chaca pioch a la coumba.
- III. Déman — pourtarâ soun pan.
- IV. Emb'un émbas — chacun ie met lou nas.
- V. L'estiou fay dé grans jours et l'hiver pa gayre.
- VI. Faou estre tout car ou tout pey.
- VII. Fiïa rizouïeyra, — un cam près d'una rivieyra, — una vigna près d'un gran cami, — an toujours fâ paoura fi.
- VIII. Habïas un bouyssou, — semblara un barou.
- IX. Lon couma Carema<sup>3</sup>.
- X. Lous courdounès soun lous pu maou caoussàs.
- XI. Marchan sans arjén, — émbarras de fièyra.
- XII. Pascas plojouzas, — ayras granouzas.
- XIII. Per la pounja ou per lou talou, — faou qué sé gaste lou sabatou.
- XIV. Per Nouè, — miè graniè.
- XV. Que fay las pars e que s'engana, — mérita dé mourir de fam.
- XVI. Que per Nadaou se soureïa — per Pascas gasta sa légna.
- XVII. Qué trèpa — lèpa.
- XVIII. Sarda que s'avéouza vèn couma un saoumoun.
- XIX. Tel crey dé guiïa Guiïot qué Guiïot lou guiïa.

<sup>1</sup> Aujourd'hui en ma possession — <sup>2</sup> Les deux premiers vers se trouvent tels quels dans Sauvages; Martin a ajouté le troisième. — <sup>3</sup> Placé en face du proverbe: *Lon coumo la crèmo*, p. 381, 2<sup>e</sup> col., qu'il corrige sans doute.